

习近平与普京互致新年祝贺，看看他们都说了啥！

更多相关资料请在微信搜索英语背单词小程序！

导读:新年到！中国主席习近平和俄罗斯总统普京互致贺电，回顾过去一年两国的合作，寄望未来两国将继续深化全面战略协作伙伴关系的发展。



Chinese President Xi Jinping and his Russian counterpart, Vladimir Putin, on Saturday exchanged congratulatory messages on the coming New Year.

本周六，中国主席习近平和俄罗斯总统普京就即将到来的新年互致贺电。

On behalf of the Chinese government and the Chinese people, Xi extended sincere greetings and good wishes to President Putin and the Russian people.

习近平代表中国政府和中国人民，向俄罗斯总统普京和俄罗斯人民致以诚挚的问候和良好的祝愿。

The two countries marked the 15th anniversary of the China-Russia Treaty of Good-Neighborliness and Friendly Cooperation and the 20th anniversary of the China-Russia strategic partnership of coordination in 2016.

两国在2016年见证了《中俄睦邻友好合作条约》签署15周年、以及《中俄战略协作伙伴关系》签署20周年。

Taking the anniversaries as an opportunity, Xi said China and Russia have carried forward the concept of friendship between the two peoples from generation to generation, enhanced

communication and cooperation in various fields and coordination in international affairs, thus led the development of bilateral ties with new fruitful results.

以纪念年为契机，习近平表示说，中俄两国将两国人民间的友谊代代相传，增强了各领域的交流与合作、以及在国际事务方面的协调与配合，从而领导双边关系发展取得了新的丰硕成果。

Xi pointed out that the China-Russia comprehensive strategic partnership of coordination has been an important force in promoting peace, development and stability in the region and the world.

习近平指出，中俄全面战略协作伙伴关系一直都是促进地区和世界和平、发展和稳定的重要力量。

In the new year, the Chinese president said he is willing to continue to make joint efforts with Putin in maintaining close high-level bilateral exchanges, consolidating strategic and mutual trust, promoting the Belt and Road construction and alignment with the Eurasian Economic Union, deepening practical cooperation and successfully holding the media exchange year.

在新的一年里，习近平表示，他愿继续和普京共同努力，维护密切的高层双边交流、加强战略互信、促进一带一路建设和亚欧经济联盟的组建、深化务实合作、并成功举办媒体交流年。

China will also work with Russia to strengthen strategic coordination in international affairs and keep the stable, sustained and high-level development of their comprehensive strategic partnership of coordination, so as to bring benefits to the two peoples, Xi said.

习近平表示说，中国还将与俄罗斯合作加强在国际事务中的战略协调，保持双方全面战略协作伙伴关系的稳定、持续和高层次发展，以造福两国人民。

Putin congratulated President Xi on the coming New Year and the Spring Festival in his message, and wished the Chinese people happiness and health.

普京在他的贺电中就即将到来的新年和春节向习近平主席表达了祝贺，祝愿中国人民幸福安康。

In 2016, the president said, Russia and China have carried out effective collaboration as always.

普京指出，2016年中俄两国一如既往地展开了有效的合作。

The president said he believes that in the coming New Year, the Russia-China comprehensive strategic partnership of coordination will further flourish, which will benefit the two peoples and contribute to strengthening international security and stability.

普京表示说，在即将到来的新的一年里，中俄全面战略协作伙伴关系将进一步发展，从而造福两国人民、有助于加强国际安全与稳定。

